

Rumunsko-Cluj-Napoca: Tramvaje

OJ S 31/2018 14/02/2018

Oznámení o zahájení zadávacího řízení

Dodávky

Směrnice 2004/18/ES

Oddíl I: Veřejný zadavatel

---

**I.1. Název a adresa**

Úřední název: Municipiul Cluj-Napoca

Poštovní adresa: Strada Moșilor nr. 3

Obec: Cluj-Napoca

PSČ: 400001

Země: Rumunsko

Kontaktní osoba: Virgil Poruțiu, Lucia Lupea

K rukám: virgil porutiu, lucia lupea

E-mail: [achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro)

Tel.: +40 264596030

Fax: +40 264431575

**Internetové adresy:**

Obecná adresa veřejného zadavatele: [www.primariaclujnapoca.ro](http://www.primariaclujnapoca.ro)

Adresa profilu zadavatele: [www.e-licitatie.ro](http://www.e-licitatie.ro)

**Další informace lze získat:**

na výše uvedené adrese

**Zadávací dokumentaci a další dokumenty (včetně dokumentů k soutěžnímu dialogu a k dynamickému nákupnímu systému) lze získat:**

na výše uvedené adrese

**Nabídky nebo žádosti o účast musí být zaslány:** na výše uvedené adrese

**I.2. Druh veřejného zadavatele**

Regionální či místní orgán

**I.3. Hlavní předmět činnosti**

Služby pro širokou veřejnost

**I.4. Zadání zakázky jménem jiných veřejných zadavatelů**

Veřejný zadavatel zadává zakázku jménem jiných veřejných zadavatelů: ne

Oddíl II: Předmět zakázky

---

**II.1. Popis**

**II.1.1. Název přidělený zakázce veřejným zadavatelem**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie

**II.1.2. Druh zakázky a místo provedení nebo dodání**

Dodávky

Koupě

Hlavní místo dodání nebo plnění: Municipiul Cluj-Napoca.

Kód NUTS RO113 Cluj

### **II.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému**

Toto výběrové řízení spočívá v uzavření rámcové smlouvy

### **II.1.4. Informace o rámcové smlouvě**

Rámcová smlouva s jediným účastníkem

#### **Doba platnosti rámcové smlouvy**

v letech: 4

#### **Celková předpokládaná hodnota zakázek po celou dobu platnosti rámcové smlouvy**

Uveďte odhadovanou hodnotu bez DPH: 190 000 000,00 RON

Četnost a hodnota zakázek, které mají být zadány: Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie.

— Cantitatea minima — maxima acord-cadru: 1–22 tramvaie,

— Cantitatea minima — maxima contract subsecvent: 1–3.

Frecventa: 1 contract subsecvent la fiecare 6 luni sau mai putin, avand in vedere termenul de livrare — 11 luni. Valoarea celui mai mare contract subsecvent este 25 909 090,9 RON fara TVA.

### **II.1.5. Stručný popis zakázky nebo nákupu(ů)**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie, conform caietului de sarcini.

Se va raspunde la clarificari: prima data in ziua 8 de la data publicarii anuntului de participare si a doua oara in a 16-a zi de la primirea clarificarii (de regula).

### **II.1.6. Kód ve společném slovníku pro veřejné zakázky (CPV)**

34622100 Tramvaje

### **II.1.7. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)**

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ne

### **II.1.8. Části zakázky**

Zakázka je rozdělena na části: ne

### **II.1.9. Informace o variantách**

Budou přijímány varianty: ne

## **II.2. Rozsah veřejné zakázky**

### **II.2.1. Celkové množství nebo rozsah**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie.

— Cantitatea minima — maxima acord-cadru: 1–22 tramvaie,

— Cantitatea minima — maxima contract subsecvent: 1–3.

Frecventa: 1 contract subsecvent la fiecare 6 luni sau mai putin, avand in vedere termenul de livrare — 11 luni.

Uveďte odhadovanou hodnotu bez DPH: 190 000 000,00 RON

### **II.2.2. Informace o opcích**

Opce: ne

### **II.2.3. Informace o obnovení zakázek**

## **II.3. Doba trvání zakázky nebo lhůta pro dokončení**

Doba trvání v měsících: 48 (ode dne zadání zakázky)

## **Oddíl III: Právní, ekonomické, finanční a technické informace**

### **III.1. Podmínky vztahující se k zakázce**

#### **III.1.1. Požadované zálohy a záruky**

Garantie de participare eliberata in numele ofertantului, sub forma de virament bancar sau instrument de garantare, in conformitate cu prevederile art. 36 din HG 395/2016, care va fi emisa de catre o societate bancara/societate asigurari, in cuantum de 500 000 RON. Perioada de valabilitate a garantiei de participare va fi cel putin egala cu perioada de valabilitate a ofertei si anume 3 luni de zile de la data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. Garantia de participare trebuie sa fie irevocabila.

Garantia de participare trebuie sa prevada explicit ca plata garantiei se va executa neconditionat, respectiv la prima cerere a beneficiarului, pe baza declaratiei acestuia cu privire la culpa persoanei garantate. Dovada constituirii garantiei de participare se va prezenta pana cel tarziu la ora si data limita pentru depunerea ofertelor.

Garantia de participare se va depune cu OP in contul deschis la BN Trezoreria Cluj, CUI 4305857, cont RO17TREZ2165006XXX006924. Depunere in numerar, in RON, la casieria autoritatii contractante (doar daca este sub 5 000 RON), Str. Moșilor nr. 7.

Garantia de buna executie se va constitui in termen de maxim 5 zile lucratoare de la data semnarii contractului subsecvent, in cuantum de 10 % din valoarea contractului subsecvent fara TVA, printr-un virament bancar/instrument de garantare emis in conditiile legii de catre o societate bancara sau de o societate de asigurari (in original) sau prin retineri succesive din plata convenita pentru facturile partiale, cu respectarea prevederilor art. 40 din HG 395/2016.

#### **III.1.2. Hlavní podmínky financování a platební podmínky, případně odkaz na příslušná ustanovení, která tyto podmínky upravují**

POR 2014–2020: 85 % fonduri europene, 13 % buget national si 2 % buget local.

#### **III.1.3. Právní forma, kterou musí mít seskupení dodavatelů, jimž bude zakázka zadána**

- 1) Asociere conform art. 53 din Legea privind achizițiile publice nr. 98/2016;
- 2) Asociere conform art. 66 din Legea privind achizițiile sectoriale nr. 99/2016;
- 3) Asociere conform art. 39 din Legea privind concesiunile de lucrari si concesiunile de servicii nr. 100/2016.

#### **III.1.4. Podmínky realizace zakázky**

Plnění zakázky podléhá zvláštním podmínkám: ne

### **III.2. Podmínky účasti**

#### **III.2.1. Profesní kvalifikační předpoklady dodavatelů, včetně požadavků týkajících se registrace v profesních nebo jiných rejstřících**

Seznam a stručný popis podmínek: 1) Declaratie privind neîncadrarea în situațiile potential generatoare de conflict de interese, asa cum sunt acestea definite la art. 60 din legea nr. 98 /2016 — va fi prezentata de catre toti participantii la procedura, impreuna cu DUAE.

Persoanele cu functie de decizie din cadrul autoritatii contractante sunt:

- primar — Emil Boc,
- presedinte comisiei de evaluare — Virgil Porutiu,
- membri comisiei de evaluare — Lucia Lupea, Gabriel Lupsa, Ioan Hoza, Bogdan Revesz, Ioan Bogdan, Alina Rus,
- presedinte si membri de rezerva: Ovidiu Cimpean, Ramona Gabor, Razvan Ghiurco,
- expert: Iclodean Calin Doru, Mariasiu Florin,
- consilieri locali: Constantea Radu Mihai, Croitoru Corina Ecaterina, Ferdean Rares Petru, Florian Ovidiu Valeriu, Gabudean Calin Marcel, Gergely Balazs, Gliga Florin-Valentin, Horváth

Anna, Jurja Marius Sorel, Moisin Radu Marin, Moldovan Gabriela Iuliana, Molhem Mohammad-Bachar, Morar Dan Ioan, Muresan Adrian, Dragoescu Mihai, Oláh Emese, Pop Ioan, Pop Loredana, Racz Levente Zsolt, Ratiu Radu Florin, Sarmas Ioan Sabin, Suciú Mihaela Rodica, Tarcea Dan Stefan, Tomos Constantin Ioan, Tothfalusi Andras, Visan Ovidiu-Vasile.

In DUAE se vor cuprinde informatii privind: tertii sustinatori, asociati si subcontractanti, conform prevederilor art. 183, 170 alin. (3) si 193–195 din Legea 98/2016.

Ofertantii, tertii sustinatori si subcontractantii nu trebuie sa se regaseasca in situatiile prevazute la art. 164, 165 si 167 din Legea nr. 98/2016. Ofertantii/asociatii/subcontractantii /tertii sustinatori au obligatia completarii si prezentarii initiale a DUAE, conform art. 193 alin. (1) din Legea nr. 98/2016.

Ofertantul clasat pe primul loc dupa aplicarea criteriului de atribuire asupra ofertelor admisibile va face dovada neincadrarii in situatiile de excludere, prin prezentarea, la solicitarea AC, de regula a urmatoarelor informatii si documente:

(a) certificate constatatoare privind lipsa datoriilor cu privire la plata impozitelor, taxelor sau a contributiilor la bugetul general consolidat (buget local, buget de stat etc.) la momentul prezentarii,

(b) cazierul judiciar al operatorului economic si al membrilor organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al respectivului operator economic sau a celor ce au putere de reprezentare, de decizie sau de control in cadrul acestuia, asa cum rezulta din certificatul constatator emis de ONRC/actul constitutiv,

(c) dupa caz, documente prin care se demonstreaza faptul ca operatorul economic poate beneficia de derogarile prevazute la art. 166 alin. (2), art. 167 alin. (2) si art. 171 din Legea 98 /2016,

(d) alte documente edificatoare, dupa caz.

Operatorii economici ce depun oferta trebuie sa dovedeasca o forma de inregistrare in conditiile legii din tara de rezidenta, din care sa reiasa ca operatorul economic este legal constituit, ca nu se afla in niciuna din situatiile de anulare a constituirii, precum si faptul ca are capacitatea profesionala de a realiza activitatile care fac obiectul contractului.

Modalitate de indeplinire: completare DUAE, in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016. Certificatul ONRC/documente echivalente emise in tara de rezidenta trebuie sa fie prezentat doar la solicitarea autoritatii contractante, ofertantului aflat in clasament pe primul loc. Informatiile cuprinse in certificat/documentul echivalent trebuie sa fie reale/valide la data prezentarii acestuia.

### **III.2.2. Ekonomická a finanční způsobilost**

Seznam a stručný popis podmínek: Informatii privind situatia financiara. Cifra de afaceri minima anuala pentru ultimul an, respectiv pentru anul 2016 sa fie de minim: 50 000 000 RON sau echivalent valuta. Se va aplica cursul mediu anual RON/alta valuta comunicat de BNR. Daca valuta este euro se va lua in considerare urmatorul curs: 2016 — 4,4908 — curs mediu stabilit de BNR.

Minimální úroveň případně požadovaných standardů: Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016. Bilantul pentru anul 2016/alte documente echivalente va fi prezentat doar la solicitarea autoritatii contractante, ofertantului aflat in clasament pe primul loc.

### **III.2.3. Technická a odborná způsobilost**

Seznam a stručný popis podmínek:

Lista principalelor livrari de produse similare efectuate in ultimii 3 ani, continand valori, perioade de livrare, beneficiari, indiferent daca acestia din urma sunt autoritati contractante sau clienti privati.

Informatii privind asocierea — daca este cazul.

Informatii privind subcontractantii — daca este cazul.

Tertul sustinator — daca este cazul.

Experienta similara minima: ofertantul trebuie sa faca dovada furnizarii in ultimii 3 ani de produse de tipul: vehicul rutier de transport calatori, proiectat sa transporte persoane (inclusiv vatmanul), care se deplaseaza pe sine si este conectat la conductori electrici. Vehiculul rutier este integrat în sistemul rutier urban. (Glosar de termeni din domeniul statisticii transporturilor, sectiunea B.II.A-19 [1]). Furnizarea de produse in ultimii 3 ani trebuie sa se ridice la valoarea cumulata de minim 25 000 000 RON fara TVA.

Minimální úroveň případně požadovaných standardů:

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Documentele justificative care probeaza indeplinirea cerintei vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul clasat pe locul I in clasamentul intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor. Livrarile de produse se confirma prin prezentarea unor certificate /documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul beneficiar, din care sa reiasa:

- (a) tipul produselor furnizate,
- (b) beneficiarii,
- (c) valoarea,
- (d) perioada,
- (e) locul furnizarii produselor.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Acordul de asociere se va prezenta impreuna cu DUAE. Documentele justificative vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul (in cazul asocierii, de catre fiecare operator economic care face parte din asociere) clasat pe locul I in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Ofertantii vor prezenta acordul de subcontractare odata cu oferta si DUAE, pana la data limita a depunerii ofertelor. Ofertantul are obligatia de a preciza partea/partile din contract pe care urmeaza sa le subcontracteze si datele de recunoastere ale subcontractantilor propusi.

In cazul in care ofertantul utilizeaza capacitatile subcontractantului/subcontractantilor pentru a indeplini criteriile de calificare, se va prezenta cate un formular DUAE separat pentru fiecare dintre respectivii subcontractanti, completat si semnat in mod corespunzator de catre fiecare dintre acestia. Documentele justificative care probeaza cele asumate in acordul de subcontractare vor fi solicitate doar ofertantului declarat castigator, la solicitarea autoritatii contractante.

Completare DUAE — Angajamentul de sustinere (impreuna cu documente anexe la angajament, transmise acestora de catre tert/tertii sustinatori, din care rezulta modul efectiv in care se va materializa sustinerea acestuia/acestora) se va prezenta odata cu DUAE.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Documentele justificative care probeaza indeplinirea cerintei vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul clasat pe locul I in clasamentul intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor. Livrarile de produse se confirma prin prezentarea unor certificate /procese-verbale de receptie produse/documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul principal beneficiar, din care sa reiasa:

- (a) tipul produselor furnizate,
- (b) beneficiarii principali,
- (c) valoarea in lei fara TVA,
- (d) perioada si locul furnizarii produselor,
- (e) modalitatea de indeplinire a obligatiilor contractuale.

### **III.2.4. Informace o vyhrazených zakázkách**

#### **III.3. Podmínky vztahující se na zakázky na služby**

##### **III.3.1. Informace o vyhrazení určité profesí**

Poskytování dané služby je vyhrazeno určité profesí: ne

##### **III.3.2. Informace o zaměstnancích odpovědných za realizaci zakázky**

Povinnost uvádět jména a profesní kvalifikace zaměstnanců odpovědných za provedení dané zakázky.: ne

## **Oddíl IV: Řízení**

---

### **IV.1. Druh řízení**

#### **IV.1.1. Druh řízení**

Otevřená

#### **IV.1.2. Informace o omezeních počtu zájemců, kteří budou vyzváni k účasti v nabídkovém řízení**

#### **IV.1.3. Informace o snížení počtu řešení nebo nabídek během jednání nebo dialogu**

### **IV.2. Kritéria pro zadání zakázky**

#### **IV.2.1. Kritéria pro zadání zakázky**

hospodářsky nejvýhodnější nabídka z hlediska Níže uvedená kritéria

1. Prețul ofertei. Váha 80
2. Călătorii transportați. Váha 10
3. Garanție extinsă. Váha 10

#### **IV.2.2. Informace o elektronické aukci**

Bude použita elektronická aukce: ne

### **IV.3. Administrativní informace**

#### **IV.3.1. Spisové číslo přidělené veřejným zadavatelem**

#### **IV.3.2. Předchozí zveřejnění týkající se tohoto řízení**

ne

#### **IV.3.3. Podmínky pro získání zadávací dokumentace a dalších dokumentů nebo dokumentace soutěžního dialogu**

Lhůta pro doručení žádostí o dokumentaci nebo pro přístup k dokumentům: 16.3.2018 - 14:00

Dokumentace za úplatu: ne

#### **IV.3.4. Lhůta pro doručení nabídek nebo žádostí o účast**

19.3.2018 - 16:00

#### **IV.3.5. Předpokládané datum odeslání výzvy v k podání nabídek nebo účasti vybraným zájemcům**

#### **IV.3.6. Jazyk nebo jazyky, ve kterých mohou být podávány nabídky nebo žádosti o účast** rumunština.

#### **IV.3.7. Minimální doba, po kterou je uchazeč svou nabídkou vázán**

Doba trvání v měsících: 3 (od uplynutí lhůty pro podání nabídek)

#### **IV.3.8. Podmínky pro otevírání nabídek**

Datum: 19.6.2018 - 18:00

Místo:

In SEAP.

Osoby, které jsou oprávněny být přítomny při otevírání nabídek: ano

Další informace o oprávněných osobách a otevírání nabídek: Comisia de evaluare, observatorii ANAP, dupa caz.

### **Oddíl VI: Doplnující informace**

---

#### **VI.1. Informace o opakování zakázek**

Jde o opakovanou zakázku: ne

#### **VI.2. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie: ano

Identifikujte projekt: POR 2014–2020.

#### **VI.3. Další informace**

Garantia de participare se restituie in conditiile art. 38 din HG 395/2016.

Veti specifica in mod obligatoriu in oferta care sunt informatiile pe care le considerati confidentiale din cadrul ofertei.

Accesarea DUAE in vederea completarii de catre operatorii economici interesati se poate face accesand link-ul: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter>

#### **VI.4. Přezkumná řízení**

##### **VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu**

Úřední název: Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor

Poštovní adresa: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3

Obec: București

PSČ: 030084

Země: Rumunsko

E-mail: [office@cnsr.ro](mailto:office@cnsr.ro)

Tel.: +40 213104641

Fax: +40 213104642 / +40 218900745

Internetová adresa: <http://www.cnsr.ro>

##### **VI.4.2. Přezkumné řízení**

Přesné informace o lhůtách pro přezkumná řízení: În termen de 10 zile începând cu ziua următoare luării la cunoștință asupra actului ce se dorește a fi contestat.

##### **VI.4.3. Subjekt, u kterého lze získat informace o přezkumném řízení**

Úřední název: Primăria Municipiului Cluj-Napoca

Poštovní adresa: Str. Moșilor nr. 1–3

Obec: Cluj-Napoca

PSČ: 400001

Země: Rumunsko

E-mail: [achizitiipublice@primariacujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariacujnapoca.ro)

Tel.: +40 264596030

Fax: +40 264431575

Internetová adresa: [www.primariaclujnapoca.ro](http://www.primariaclujnapoca.ro)

**VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení**

9.2.2018